

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

31 AOUT 1945.

31 AUGUSTUS 1945.

PROPOSITION DE LOI

tendant à recréer une Marine militaire.

WETSVOORSTEL

houdende herinrichting van een Krijgsmarine

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Notre Pays a possédé une marine militaire qui, à différentes reprises, a été supprimée.

Les tragiques événements de 1940-45 ont démontré combien ces décisions furent nuisibles à l'intérêt général de la Nation.

Au cours de cette dernière guerre (comme dans la précédente du reste), malgré le peu de flotte marchande dont disposait la Belgique, nous sommes arrivés à jouer un rôle des plus honorables en rendant des services tangibles à nos Alliés et à notre Pays.

Nous possédons actuellement une Section belge dans la Royal Navy.

Tous nos volontaires qui en font partie, officiers et marins, sont anxieux de savoir si la Belgique va s'atteler résolument à une politique maritime. Leur avenir en dépend.

En raison de l'intensif mouvement de ses ports, la Belgique doit posséder une importante marine marchande qui, par voie de conséquence, doit se compléter par une marine militaire.

Le rôle que cette dernière doit jouer se motive par l'importance de nos ports, de notre littoral européen, de notre Colonie africaine.

Il est indispensable, de plus, que la Belgique participe à l'Organisation de la police internationale par son Armée, par son Aviation et par sa Marine.

C'est en proportion de la part des responsabilités qu'elle prendra dans cette Organisation internationale (malgré tous les progrès que la science destructive ait pu accomplir), qu'elle assurera l'avenir du Peuple, de notre Mère-Patrie et de sa Colonie, contribuant ainsi à maintenir la Paix dans le Monde.

Ons Land beschikte vroeger over een krijgsmarine die herhaaldelijk werd ontbonden.

De tragische gebeurtenissen van 1940-1945 hebben bewezen hoe nadeelig die beslissingen zijn geweest voor 's Lands algemeen belang.

Tijdens den jongsten oorlog (zooals trouwens gedurende den voorgaanden oorlog), ondanks de kleine handelsvloot waarover België beschikte, zijn wij er toe gekomen een zeer eervolle rol te spelen, door tastbare diensten aan onze Geallieerden en aan ons Land te bewijzen.

Thans bezitten wij een Belgische sectie in de Royal Navy.

Al onze vrijwilligers die er deel van uitmaken, officieren en zeelieden, vragen zich angstvallig af of België zich beslist zal inspannen voor een zeevaartpolitiek. Hun toekomst is daaraan verbonden.

Ingevolge het intensief scheepvaartverkeer in zijn havens, dient België een belangrijke koopvaardijvloot te bezitten die, door het feit zelf van haar bestaan, door een krijgsmarine dient aangevuld.

De rol door deze laatste te vervullen, blijkt uit de belangrijkheid van onze havens, van ons Europeesch kustgebied, van onze Afrikaansche kolonie.

Het is daarenboven onontbeerlijk, dat België deelneeme aan de Organisatie der internationale politie met zijn Leger, zijn Luchtvaart en zijn Marine.

Het zal de toekomst van het Volk, van ons Moederland en van zijn Kolonie verzekeren in verhouding tot het aandeel in de verantwoordelijkheden dat het zal nemen in die internationale Organisatie (ondanks al de vorderingen welke door de wetenschap op vernielingsgebied zullen worden gemaakt), het zal aldus bijdragen tot het behoud van den Vrede in de Wereld.

G.

En conclusion, j'estime et j'espère que vous serez nombreux à partager notre manière de voir, que d'urgence, avec l'aide de nos Alliés qui sont prêts à nous aider, nous devons reconstituer notre Marine militaire, comprenant des unités appropriées à nos côtes et au travail que nous voulons leur faire effectuer en liaison avec la force internationale dont elle ferait partie.

Nous vous proposons, en conséquence, de bien vouloir approuver la proposition de loi que nous avons l'honneur de vous soumettre.

Als besluit, ben ik van meening en druk ik de hoop uit, dat gij in groot aantal het met ons eens zult zijn om in te zien dat wij dringend, met behulp van onze Geallieerden, die bereid zijn om ons bij te staan, dienen over te gaan tot de hersamenstelling, van onze Krijgsmarine, die eenheden zou omvatten die geschikt zouden zijn voor onze kusten en voor het werk dat wij hun wenschen toe te vertrouwen, in verbinding met de internationale strijdmacht waarvan zij deel zou uitmaken.

Wij stellen U, derhalve, voor, het wetsvoorstel, dat wij de eer hebben U voor te leggen, te willen goedkeuren.

E. DEMUYTER.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est créé une Marine militaire en vue de l'organisation défensive des côtes belges et des côtes de notre colonie africaine, ainsi que pour appuyer la politique d'expansion économique de la Nation par sa flotte marchande, en facilitant le recrutement du personnel parmi la jeunesse soumise à l'obligation militaire.

ART. 2.

Cette Marine militaire continuera à être administrée par le Département de la Marine du Ministère des Communications, en liaison avec le Ministère de la Défense Nationale, pour le recrutement des officiers et marins dans le but de « Servir sur Mer ».

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Met het oog op de defensieve inrichting van de Belgische kust en van de kust onzer Afrikaansche kolonie, alsook tot ondersteuning van de economische expansiepolitiek van het Land door middel van zijn koopvaardijvloot, dank zij de vergemakkelijking van de aanwerving van het personeel onder de aan den militairen dienst onderworpen jeugd, wordt een Krijgsmarine opgericht.

ART. 2.

Deze Krijgsmarine blijft onder het beheer van het Departement van Zeewezen bij het Ministerie van Verkeerswezen, in verbinding met het Ministerie van Landsverdediging, voor de aanwerving van officieren en zeelieden, ten einde « Op Zee te dienen ».

E. DEMUYTER,
Isabelle BLUME-GREGOIRE.